BORYS GRINCHENKO KYIV UNIVERSITY

"APPROVED"
the decision of the Academic Council of
Borys Grinchenko Kyiv University
April 27, 2017, Minutes No. 4

Chairman of the Academic Council, Rector
V. Ogneviuk

_____

ACADEMIC PROFESSIONAL PROGRAMME

035.04.01 Language and Literature (English)
the first (Bachelor's) degree of higher education

Branch of knowledge: 03 Humanities
Specialty: 035 Philology
Specialization: 035.04 German Languages and Literature
(Translation included)

Launched on September 1, 2017
(order of_____ 2017 No. _____)

Kyiv — 2017

This Academic Professional Programme was developed on the basis of the Law of Ukraine "On Higher Education" by the Departments of English Philology and Translation, Germanic Philology in the Institute of Philology of Borys Grinchenko Kyiv University.

Developed by a working group including:

Yakuba V.V., Candidate of Sciences in Philology, Head of English Philology and Translation Department.

Matveychenko V.V., Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor of English Philology and Translation Department.

Kalytiuk L.P., Candidate of Sciences in Philology, Associate Professor of Germanic Philology Department;

Moskalets O.O., Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor of English Philology and Translation Department.

Independent experts:

Moryakina I.A., Candidate of Sciences in Philology, Head of English Philology Department, Kyiv National Linguistic University

Potapenko S.I., Doctor of Philology, Professor, Head of English Philology Department, Nizhyn Gogol State University

Reviews of professional associations / employers:

Andriyanova Svitlana, President of IATEFL — Ukraine, a Ukrainian associate of International Association of Teachers of English as a Foreign Language

Shevtsova Svitlana Mykhailivna, Candidate of Philosophic Sciences, Director of International Affairs Lyceum № 51

This Education Programme has been introduced since 2017.
This Education Programme is revised every five years.

Updated:

Revision date of EP / amendments to EP	30.05.2018		
Signature			
EP guarantor name	Yakuba V.V.		

I. Education Programme Profile
035 Philology
035.04 Germanic Languages and Literature (Translation included)

1 – General information	
Full name of the higher education institution and the structural unit	Borys Grinchenko Kyiv University Institute of Philology
Academic degree and qualification (in original language)	Academic degree: Undergraduate, Bachelor's Specialty: 035 Philology Specialization: 035.04 Germanic Languages and Literature (Translation included) Education Programme: 035.04.01 Language and literature (English) Educational qualification: Bachelor of Philology in German Languages and Literature (Translation included) Professional qualification: 2444.2 - philologist; 2320 - English language and literature teacher.
Official title of Education Programme	Education Programme: 035.04.01 Language and Literature (English)
Diploma type and volume of Education Programme	Bachelor's degree, unitary, 240 ECTS credits, length of study is 3 years 10 months
Accreditation	National Agency for Higher Education Quality Assurance. Ukraine. Accreditation of the Programme is expected in 2019.
Cycle/Level	National Qualifications Framework of Ukraine - 7th level, FQ-EHEA – the first cycle, EQF-LLL – 6th level
Prerequisites	Full secondary education diploma.
Language (s) of Study	Ukrainian, English
Expiry date of the Education Programme	2022
Education programme in the Internet	http://kubg.edu.ua/informatsiya/vstupnikam/napryami-pidgotovki/bakalavr.html#035

2 – The Education Programme Objectives	

To provide profound education in the field of Germanic philology (English and German languages and literature) along with the capability of communicating fluently in foreign language and wide access to job opportunities. To prepare students who demonstrate special interest to certain branches of philology for obtaining further education. To form communicative, linguistic, social and cultural competences of students who plan to work as foreign language teachers paying close attention to their prospective professional demands.

3 - Characteristics of the Education Programme

Subject area (branch of knowledge, specialty, specialization)	03 Humanities, 035 Philology, 035.04 Germanic languages and Literature (Translation included)
The Education Programme data	Academic Professional Programme. The Programme is based on reliable scientific results, taking the present-day state of philology into consideration. The Academic Professional Programme forms skills and abilities that help master English language as a means of communication at all levels (B1+, B2) in everyday, educational, scientific and professional spheres. The Programme is aimed at acquiring field-specific language skills and abilities by bachelors. The Programme is multidimensional and subdivided into modules; it provides standardized ground for developing university courses and curricula for Translation studies according to the professional demands of translation students; promotes the mobility of Philology students and their competitiveness on the labor market. If considered in a broader context the Programme is aimed not only at pragmatic competence development, but also takes into consideration social and cultural peculiarities of the society in which the prospective professionals will live and work.
The main focus of the Education Programme and Specialization	General – Bachelor of Philology Special – Philologist, Translator, Teacher of English Language and World Literature
Important features of the Programme	The Programme provides the possibility of obtaining an additional qualification of the Teacher of Second Foreign Language and Translator.

4 – Eligibility of graduates for employment and further education	
Employment Eligibility	The graduates can occupy positions in educational and scientific institutions, political and public organizations, companies, enterprises: According to the National Occupation Classification 003:2010 professionals who obtained education within the scope of «Language and Literature (English)» programme can occupy the following positions: 2444.2 — philologist, linguist; 2444.2 — translator; 2451.2 — literary consultant; 2451.2 — reporter; 2451.1 — literary critic; 2320 — teacher of the secondary school (teacher of English and World literature).
Further education	Master professional and scientific-oriented programmes of English/German philology and interdisciplinary programmes, related to philology (journalism, linguistics, rhetorics, theory of communication, cultural linguistics, dialectology, modern discourse studies, scientific and business communications etc.).
5 – Teaching methods and assessment	
Teaching and studying	The process of teaching and studying is student-centered, and implies democratic basis of teaching, namely person-oriented, operative, creative approaches. Types of studying include lectures, seminars, practical classes; self-studying assignments; critical and analytical home reading; individual studying and research activity with the help of textbooks, Internet resources and notes; individual and group consultations with teachers; preparation of course papers (within philology and methodology) and bachelor papers (within linguistics); distance education relying on e-learning courses of professional disciplines; involvement in student projects; participation in special interest groups and discussion clubs.
Assessment	BGKU internal system ensures and continuously monitors the quality of educational services provided in the forms of written and oral exams, reports on assistant and translation practice, presentations, cross-test control, ongoing monitoring, graduation exams, defense of course paper (within philology and methodology) and bachelor's paper

	(within linguistics). The work is evaluated according to the BGKU unified grading system (Order No. 817 dated 15.12.2017, "On the Academic Process Organization").

<table>
<tr><td colspan="2" align="center">6 - Programme competencies</td></tr>
<tr>
<td>Integrated competencies</td>
<td>Students are able to solve complex tasks and problems in the field of linguistics and translation in the process of professional activity, further education and self-improvement by conducting research and/or implementing innovations. Integrated competences are characterized by the uncertainty of conditions and requirements.</td>
</tr>
<tr>
<td>General Competencies (GC)
GC 1

GC 2

GC 3
GC 4
GC 5

GC 6

GC 7

GC 8

GC 9

GC 10

GC 11</td>
<td>

a) reflective competency

- ability to analyze systematically main tendencies of historical development of Ukrainian nation, value its historical, cultural, moral and ethical achievements and contribute to resolving urgent state and public problems.
- critical thoughts and realization of position values of personality.

b) public competency

- ability to be critical and self-critical.
- proficiency to find, recognize and solve problems.
- facility to value and respect diversity and multiculturalism.

c) informational competency

1. mastering discipline and ability to build education process, which can yield high efficiency rates;
2. implementing effective methods and ways of teaching, well-measured means of achieving a certain goal;
3. accomplishment to make own decisions (aspiration to success).

d) communicative competency

- ability to complete tasks in the group under the control of a leader, similar skills that demonstrate ability to comply with the disciplinary and time management regulations in effect.
- compliance with ethical principles, which concern professional integrity and influence of achievements in the field of philology on the society;
- sensitivity to cultural differences and their influence (ability to be culturally sensitive and to identify and use different ways of communication with representatives of

</td>
</tr>
</table>

GC 12 GC 13 GC 14 GC 15 GC 16 GC 17 GC 18	different cultures). **e) scientific and research competency** • flexible mindset, susceptibility to new philological knowledge and competencies within the wide scope of job opportunities and everyday life; • ability to analyze and synthesize logical arguments and proved facts; • motivated self-assessment and readiness to constant self-improvement; • ability to get the result in limited time conditions paying attention to professional faithfulness and plagiarism avoidance. **f) self-education competency** • ability to master new professional fields on one's own using linguistic and literary knowledge; • time management (command of skills that demonstrate ability to comply with strict disciplinary and time management regulations in effect); • ability to get used to new situations (ability to use acquired competencies in complicated new conditions).
Professional competences of the specialty PC 1 PC 2 PC 3 PC 4 PC 5 PC 6	**a) Professional:** • **philological competency** (development of linguistic knowledge, linguistic and communicative skills; expanded and in-depth informational awareness of linguistic problems); • ability to outline a large scope of objects and processes which is grounded in profound understanding of wide range of philological theories and themes; • obtaining analysis of philological phenomena (linguistic and literary) from the point of view of fundamental philological principles and knowledge on the basis of general scientific methods; • **methodical, psychological and pedagogical competency** (advanced knowledge about human development patterns, formation of psychological processes of memory, thinking, imagination, feelings and other features of a personality); • mastering linguistic and didactic skills required for successful work in educational institutions; • **literary competency** (main tendencies and peculiarities of language and literary development, the main ideas of aesthetic theories, methods, styles and genres, history of

	world literature and folklore; literature and reality, genesis and functioning of literature, sense and form in literature, artistic criteria, literary process, literary style, artistic method in literature; image, idea, theme, poetic type, genre, composition, poetic language, rhythm, poetry, phonics in its stylistic dimension);
PC 7	• **informational competency** (good knowledge of modern Internet technologies and software to work with the Internet);
PC 8	• **communicative and technical competency** (ability to use modern IT-technologies in professional activity, namely: good knowledge of Microsoft Word, Excel, Power Point, Smart Notebook etc., smart board usage skills, ability to create one's own projects and presentations using modern technologies etc.).
	b) Foreign language communicative competency:
	language competency
PC 9	• *Lexical competency comprises*: mastering lexical, grammatical, orthographic skills and knowledge; knowledge of semantics, stylistic characteristics, the paradigm of words forms, derivation and combinability of the language, sentence functions, derivation ways, lexical polysemy, lexical antonyms, lexico-semantic field, phraseology peculiarities etc.
PC 10	• *Grammatical competency comprises*: grammatical skills development, systematization and deepening normative grammar knowledge with elements of its theoretical comprehension, teaching and practical use;
PC 11	• *Phonetic competency components are* knowledge about speech sounds and their combinability patterns; peculiarities of producing sounds and phonetic processes; voice, intonation, sound interchange; phonetic transcription, alphabet and phonetic speech skills (receptive and reproductive).
	Speech competency
PC 12	• knowledge of special vocabulary, means of rendering structured text organization and lexical means of expressing communicative intentions;
PC 13	• ability to provide conversation in real or simulated situation or with native speakers;
PC 14	• ability to listen and comprehend authentic texts of different genres and topics; ability to communicate one's thoughts according to certain types of texts with regard to

PC 15	communicative and stylistic integrity parameters and language correctness;
	• ability to create texts of certain types (reader's notes, formal letters, reviews, commentaries) up to 150-200 words in size;
PC 16	• knowledge of different types of speech activity in different situations of intercultural communication;
PC 17	• **country knowledge competency** (knowledge about the culture of the country, the language of which is studied; obtaining peculiarities of verbal and non-verbal behaviour of native speakers in different communicative situations);
PC 18	• **translation competency** (knowledge of special translation transformations, ability to use them in translation, ability to define main translation notions).

7 - Programme Educational Results

PER 1 PER 2 PER 3 PER 4 PER 5 PER 6 PER 7	**Knowledge and understanding of:** • Fluency in the language (C1); • understanding of all language, speech and communicative phenomena of English language; • new linguistic theories and their interpretation; • main lexical, phraseological, phonetic, derivative, morphological and syntactic norms of modern English language; • main ways of analysis, description and interpretation of English language phenomena; • Literary concepts, main highlights of the literature development, main highlights of life and creative path of writers, historical signs of the concepts of literature, artistic image, genre-stylistic features of works in original language and signs of their translations; • psychological and pedagogic bases of education process at school and peculiarities of their implementation in professional activity.
PER 8 PER 9 PER 10 PER 11	**Applying knowledge and insights:** • lifelong education, perfection of intellectual and cultural competencies; • perfection of moral qualities of one's own personality; • knowledge of main parts of modern English language with keeping its lexical, stylistic, orthoepic and grammatical norms; • good command of foreign language for free written and oral translation, professional and interpersonal communication;

PER 12 PER 13 PER 14	• ability to investigate poetics of original and translated text, establish the peculiarities of the language in a literary work, expressive means, genre variations, peculiarities of imagery, define the style of an artistic text and individual style of a writer, single out sense dominants of the text, perform one's own interpretation of the text, define artistic value of the texts, using main notions and terms of literary studies; • mastering pedagogical techniques, means of professional and pedagogical self-improvement, culture of pedagogical communication; • transference of language skills and abilities into translation and educational practice.
PER 15 PER 16 PER 17 PER 18 PER 19 PER 20	**Formed Proficiency** • implement the main management functions of analysis, organization, control, self-control in the process of organizational, methodical, teaching, scientific, educational and other types of activities; • ability to build prognostic scenarios and models of communicative and sociocultural situations development; • comprehend literature as a system of subsystems, and to understand the evolution of world literary studies; • employ theories and use practical skills of designing, constructing and modelling the education process, forming different types of plans for organizing the education process in foreign language; • ability to construct education products of one's own development; • self-assessment and assessment of the results or product of certain activity and the ways to achieve it.

8 – Resource support of the Programme Implementation	
Staff support	English Philology and Translation Department provides appropriate qualified support of the academic process, with the involvement of specialists from other departments of the Institute of Philology, namely, the Department of Germanic Philology, the Department of World Literature, the Department of Romance Philology and Comparative Historical Linguistics, the Department of Ukrainian Literature and Comparative Linguistics, the Department of Ukrainian Language. Project team leader and teaching staff who are responsible for the implementation of the Program, comply with the demands stated in the License terms of conducting

	education process in higher education institutions.
Resources and technical support	Resources of Borys Grinchenko Kyiv University - premises, technical equipment, information and software resources are used for specialists' training.
Informational, methodological and educational support	The academic process is conducted by the Moodle e-learning platform, through Microsoft personal cabinets and accompanying software products developed by specialists of Borys Grinchenko Kyiv University.
**9 – Academic mobility**
National credit mobility	Evaluation of study results and academic achievements is aligned with the European credit system and relative to the national grading scale, which makes offsetting loans between various universities of the country.
International credit mobility	Borys Grinchenko Kyiv University is a signee of the Bologna system and operates on the basis of agreements between partners for cooperation with universities of the world.
Foreign students education	As the learning process is mainly in English and the language components of the program have a foreign language support, citizens of other countries who speak English at least B2 is able to get the education within this Programme.

II. The list of components and their logical sequence
2.1. List of components

Compone nt code	Code e/d	Components of educational program (educational subjects, course projects (paper), practice, qualification work)	Amount of credits	Form of final control
1	2	3	4	5
**Compulsory components of the EP**
*General competencies formation*
CC1	CSG.01	University Studies	4	credit
CC2	CSG.02	Ukrainian Studies	6	exam
CC3	CSG.03	Philosophical Studies	4	exam
CC4	CSG.04	Physical Education	4	credit
*Professional competencies formation*
CC5	CSP.01	Contemporary Linguistics	6	exam, credit
CC6	CSP.02	IT in Foreign Languages	4	credit
CC7	CSP.03	Practical Oral and Written English	26	credit, exam

CC8	CSP.04	Practical English and Translation	24	credit, exam
CC9	CSP.05	Critical and Analytical Reading	7	credit
CC10	CSP.06	Practical Phonetics	6	exam, credit
CC11	CSP.07	Practical Grammar	6	exam
CC12	CSP.08	Translation and Country Studies	4	credit
CC13	CSP.09	Theoretical Phonetics	4	exam
CC14	CSP.10	History of English	4	exam
CC15	CSP.11	English Lexicology	4	exam
CC16	CSP.12	Theoretical Grammar of English	4	exam
CC17	CSP.13	English Stylistics	4	exam
CC18	CSP.14	World Literature	20	exam, credit
Psychology and pedagogical skills training unit				
CC19	CSP.15	Psychology	4	exam
CC20	CSP.16	Practical Pedagogy and Teaching Methodology	18	exam
Total for theoretical studies			*163*	-
Practice				
CC21	CP.01	School Internship	9	credit
CC22	CP.02	Research Practice	3	credit
Total for Practice			*12*	-
Attestation				
CC23	CA.01	Complex examination in Psychology, Pedagogy and Teaching Methodology	1	
CC24	CA.02	Preparation and defense of a Qualification Bachelor paper	4	
Total amount of compulsory components			**180**	
Elective components of the EP				
Elective block 1 (specialization «Second foreign language»)				
EC1	EMS.1.1	Practical Oral and Written (second language)	40	exam, credit
EC2	EMS.1.2	Practical Course of second language translation	6	credit, exam
EC3	EMS.1.3	Theoretical course of the second language	4	credit
EC4	EMS.1.4	Second language Country Studies	4	credit
Practice				
EC5	EP 1.01	School Practice in minor	4,5	credit
Attestation				
EC6	EA 1.01	Qualification Exam in minor	1,5	exam
Total for specialization			*60*	
Elective block 2 (specialization «Consecutive translation»)				
EC1	EMS.2.1	Practical Course of Translation	24	exam, credit
EC2	EMS.2.2	Aspect Translation	10	credit

EC3	EMS.2.3	Consecutive Translation	10	credit
EC4	EMS.2.4	Translation Theory	4	credit
EC4	EMS.2.5	IT in Translation	6	credit
Practice				
EC5	EP 2.01	Professional Internship (Translation)	4,5	credit
Attestation				
EC6	EA 2.01	Qualification Exam in minor	1,5	exam
Total for specialization			*60*	
Total amount of selective components			**60**	
TOTAL VOLUME OF EDUCATIONAL PROGRAM			**240**	

2.2. Structural and logical scheme

1 course	2 course	3 course	4 course
Formation of general competencies			
University Studies, 4 credits			
Ukrainian Studies, 6 credits			
	Philosophical Studies, 4 credits		
Physical education, 4 credits			
Formation of professional competencies			
Contemporary linguistics, 6 credits			
IT in foreign languages, 4 credits			
Practical Oral and Written English, 37 credits			
		Practical English and Translation, 24 credits	
Critical and Analytical Reading, 7 credits			
Practical Phonetics, 6 credits			
Practical Grammar, 6 credits			
	Translation and Country Studies, 4 credits		
	Theoretical Phonetics, 4 credits		
		History of English, 4 credits	
		English Lexicology, 4 credits	
			Theoretical Grammar, 4 credits

			English Stylistics, 4 credits
World literature, 20 credits			
Psychology, 4 credits			
Practical Pedagogy and Teaching Methodology, 18 credits			
Practice			
School Internship, 9 credits			
			Research Practice, 3 credits
Attestation			
			Complex Examination, 1 credit
			Bachelor project defense, 4 credits
Specialization			
Practical Oral and Written (second language), 40 credits			
Practical Course of second language Translation, 6 credits			
		Theoretical course of the second language, 4 credits	
		Second language Country Studies, 4 credits	
Practice			
			Professional Internship, 4, 5 credits
Attestation			
			Qualification examination, 1, 5 credits

III. Certification form of undergraduates

Certification of graduates of the Educational Programme of the specialty 035 Philology is carried out in the form of Qualification Examination in Psychology, Pedagogics and Teaching Methods, preparation and public defence of a Bachelor Project. Graduates receive standardized Bachelor Diplomas with Bachelor of Philology degree assigned.

Attestation is open and public.

	CSG.01	CSG.02	CSG.03	CSG.04	CSP.01	CSP.02	CSP.03	CSP.04	CSP.05	CSP.06	CSP.07	CSP.08	CSP.09	CSP.010	CSP.011	CSP.012	CSP.013	CSP.014	CSP.015	CSP.016	CP.01	CP.02
GC 1			+		+								+	+	+	+	+		+	+		
GC 2	+	+		+	+													+	+	+		
GC 3	+	+		+																	+	+
GC 4	+	+		+	+	+							+	+	+	+	+				+	+
GC 5	+		+		+													+			+	+
GC 6						+															+	
GC 7						+																+
GC 8				+		+																
GC 9	+	+		+			+	+					+	+	+	+	+				+	+
GC10		+						+			+										+	
GC11							+	+										+				
GC12			+					+														+
GC13			+					+					+	+	+	+	+					+
GC14			+					+														+
GC15							+	+														+
GC 16			+				+	+														
GC 17				+																		
GC 18																						
PC 1				+			+	+					+	+	+	+	+					
PC 2				+			+	+					+	+	+	+	+					

PC 3				+			+	+				+	+	+	+	+	+					
PC 4																				+		
PC 5																				+		
PC 6								+												+		
PC 7					+																	+
PC 8					+																	+
PC 9							+	+			+											
PC 10								+														
PC 11							+	+		+												
PC 12							+	+														
PC 13							+	+														
PC 14							+	+														
PC 15							+	+														
PC 16							+	+														
PC 17									+									+				
PC 18								+														

	CSG.01	CSG.02	CSG.03	CSG.04	CSP.01	CSP.02	CSP.03	CSP.04	CSP.05	CSP.06	CSP.07	CSP.08	CSP.09	CSP.010	CSP.011	CSP.012	CSP.013	CSP.014	CSP.015	CSP.016	CP.01	CP.02
PER 1							+	+														
PER 2													+	+	+	+	+					
PER 3					+																	
PER 4										+	+											
PER 5													+	+	+	+	+					
PER 6																		+				
PER 7																			+	+		
PER 8	+			+																		
PER 9			+	+																		
PER 10													+	+	+	+	+					
PER 11								+				+										
PER 12									+									+				
PER 13																			+	+	+	+
PER 14																				+	+	
PER 15																			+	+	+	
PER 16	+	+	+																			
PER 17									+									+				
PER 18																						+
PER 19						+																+
PER 20																						+